爲清韻音樂社籌款而宣言

（胡劍青）

工欲善其事，必先利其器，亞聖諺曰）誠有其至善哲理名言，恆古不休，如離婁之明，工輪子之巧，不以規矩（規矩便是利器）不能成方圓（方圓便能丁善）思曠之聰，不以六律（是利器）不能徵五音（是丁善）堯舜之道，不以仁政（是利器）不能平治天下（平治就是丁善）如此說來，凡白各事，如欲善其工，則須先計劃如何以利其器，方冀臻達善境地，故每逢作一件，抑做一事，須具有完整方針，才能順利達到目的地，此乃天經地義不渝之理，恆古不易之途徑，亦即是行遠必自邇，登高必自卑之原理也：

清韻音樂社，名稱原是音樂組織，但從音樂部門研磨礪切錯，相濡日染，興趣所驅，自然入到歌劇，更由歌劇而蹈入戲劇門徑，繼而入到戲劇藝術化境界，十餘年來，本社深蒙各界愛護，所籌之經費（一）是支持社中行政（是續置零碎服裝道具，常因經濟不足，故演出時，每多因陋就簡，雖各社員各盡所長，志誠向藝術途逕邁進，力求善美，但可惜縱橫精湛藝術，絕妙歌唉，然奈無爛耀戲服，耀煌配景何，此點足以影响觀衆心理亦即是本社未能先利其器之因素

清韻社從前所購之戲服道具，年代久遠，霉腐不堪，雖然遞年補舊添新，亦僅堪敷用，但處在原子世紀，新陳代謝，既不能利其器，何以善其工，俗諺有云（人要衣裝書須花傍）又（牡丹花雖好，仍要綠葉配）事實如此，無可厚非，若欲振奮觀衆刺激，適合潮流，趣向人心，非從新設計，增添戲服道具，是未可言發展社務的，本社自從一班新血輪加入以來，每每貢獻計劃，策劃同僚，勵勉練，祈期多爲公益慈善服務，當橋梁勁力盟旁，斯爲本社宗旨，雖去工餘娛樂，餘未能不負有中華文化對外宣傳的少義務也，即如今年二月廿三日十點半鐘電台放影的中華歌樂戲劇一節，乃是本社當備腦盡最大努力向外宣傳之一，非獨本社榮幸，而對我民族實有莫大之光榮也。

本社既具有發展社務決心在案，故洛用先利其器方能善其事之步驟，齊向唯一目標前進，獻演專劇籌款，積極購置服裝道具，以期我們的願之任務，惟茲事體大，非仰先儕與及善長仁翁支持，不能成功，所以本社全體人員，通力合作，準於五月廿一日，假座片打街西片打娛樂場開演錦鼓，鮑頭（花開錦繡鳳朝陽）亦莊亦諧，尤文尤武，精妙王牌戲寶，際茲新燕造巢，黃雀迎風，踏柳帶濃顧客，梅雨分秧老農，恰宜乘時行樂，趁暇蘇困，駕臨一觀究竟，全人等無限歡迎，同時本社勸捐員到臨貴境，希望明義君子，巾幗英雄，盡諒購券，一本以往熱忱，踴躍輸將，俾本社能完成惟一龐大義務，是有賴於僑界努力之所厚惠焉，謹此宣言，希爲垂察，敬祝大家健康。

▲魚要睡眠

所有的脊椎動物，都需要睡眠，以便恢復中樞系統的疲勞。

魚也是脊椎動物，它也要睡眠。但爲什麼我們覺得魚好像從來不睡眠似的，老是水中無休地游來游去？

這主要是我們的誤會。造成這種誤會的原因是，魚沒有眼皮，因此不論它睡了還是死了都不會閉眼睛的，而其他脊椎動物，在睡眠時由於眼皮的伸縮肌疑弛，眼皮下垂的眼閉了起來，同時，魚睡眠時，也不像其他動物那樣躺下來，魚是不躺下來的，只是在水中靜止着不動，僅由鰓一開一合活動着，這時候就是魚在睡覺。如果你把它驚醒了，它又會游起來。

塘西花月痕

（協合有限公司提供）

第卅七節：雙重人格的神化濶少

可能中了武俠小說的「遺毒」，俠士路見不平，拯救了弱者，施恩不望報，或者沒有留下名字，但身受大恩的人，無可圖報，惟有供奉恩公的長生祿位，朝夕焚香膜拜，以表寸衷，永誌不忘。這個青樓弱質，受盡折磨，一旦超出生天，自覺無可報答大恩於萬一，亦師襲這個故智，她畢竟未有受過教育，思想幼稚，雖愚昧可笑，心地純厚，頗足嘉尚。數十年後來遺訪她們新組織的小家庭，看到是個情形，除表示鑒賞底心事之外，並叫她在上取銷了這個長生祿位，決不要這樣做，他解釋這是區區小事，破鈔三二千也是淺淺小數，不值得這般隆重，以免他「折福」，拜到他「頭暈眼花」！這件事情的經過是這樣的：

賽花奧卿，破瓜年華，貌頗可人，別個「鴇仔投定性」，但美卿却是「生性」非常，親戚來信是十分可憐。鴇家人女，受盡染肺病經年，從前醫藥遠不及現代的進步，肺癆惟有「等死」，母親并（旁玉）手脚足，出外傭工，怎能維持三個兒女的衣食，還加上丈夫的醫藥費。美卿年居長，尚未滿十歲，自然不能做工賺錢，往昔社會風氣，重男輕女，已成定例，祇好將長女賣給人家，保全兩個弟弟的小生命。賣給人家做什麼？當然不會做「千金小姐」，不消說爲奴爲婢，當妓女當娼。「娼妓」兩個字眼的分別，在當時習慣而言，「妓」是名正言順領牌接客，「娼」是荷池鴨道「貨式」，即是娼的別名，前者接客有自由權，老姑娘不喜歡，休想效「楚子問鼎」後者一度春風，代價與塊錢，不論生張熟魏，「九筒八萬」，「鬼簧攤屍」，無可避免。奧卿却碰着一個最兇悍的鴇母肥婆八姑，

鳴謝啓事

本總會昨七日舉行五十三週年紀念慶典荷蒙 彭總領事匿古臣先生祝電全加中華會館本埠僑團代表及域卡支部代表昆仲好友等蒞臨指示禮儀並惠贈生菓品等物同人等拜領之餘謹登數言聊申謝忱

簡畧不週 希爲原諒

雲埠鐵城崇義總會謝啓

林舉齊鳴謝

啓者：弟日前入中央醫院調理，在院期間，荷蒙 洪門黨社，林西河總堂，林九牧公所，派員慰問，暨宗親戚友，叔伯嬸姆兄弟姊妹，親臨訪問，并賜鮮花生菓香烟等物，隆情高誼，銘感五中，今幸託賴平安出院，回寓休養，未克逐一登門叩謝，謹登數言，藉伸謝悃。

順祝

列位康健 萬事勝意

沙省 餐館貨倉樓業出賣

新建磚樓，殯館及貨倉兼運賓業出賣，商場獨市，唯一最合家庭式，樓上有房四間，另有坐立廳，及冲凉房，上下各壹間，亦有冷熱來去水方便，由上而至土庫底，另有大個餐廳，能容客位百人，或叙集之用，傢俬用具全是時代化，如有意愿經營者，函商或面議均可，實因人力所關矣。

YIP KAI

Lucky Lake Cafe, Lucky Lake, Sask. Canada

街角小巨型雜貨店

良好生鮮肉類生意，在本區有廿餘年經營，仍日趨繁盛，相連有禮品，與嗜好物品，取價八千四百元，另点貨。

電話 874-8328

好生意餐館出賣

裝修新型，有來去水，煤氣應用，樓上有住房，生意極旺盛，新開炭酸鉀肥田料礦地近埠，正係做生意良機，有意者請到來面議。

REX CAFE, FOAM LAKE, SASK.

陳植之遷址啓事

敬啓者：茲爲利便男女僑胞問症起見，現遷來片打街東式百式十八號門牌（即廣興肉舖後座）壹樓七號房，特此通告

電話：六八三·六四一三

或電話：六八三·三七一四

亞省殯館宜僱人

本殯館位於亞省考市巴埠，現宜青年廚師及企枱各一名，每週工作六天，優待工價，如有意者請在華天下午六時後來電話接洽，電費由本殯館表付。

Phone 852-3559

Modern Restaurant, Jasper, Alta.

片市佐治民治黨樓下舖位招租，如有意營斯業者請移玉面商。

Chinese Freemasons, 150 Quebec St, Prince George, B.C.

片市佐治民治黨鳴謝民國五十五經費

永利館五十元 周楚帆廿元 周金洪十五元 馬興十四元 朱金鈿十三元 劉旺 陳亮 聯僑 每十元 周瑞炳七元五 林文振七元 大利館 黃瑤 周克 鄭柱 伍華 陳耀 伍仕培 黃鳳朝 每五元 劉昌 黃忠 陳江 梁紹怡 林福侃 每三元 黃濟四元 黃寬 簡建平 周超常 李漢生 林有 高啓元 李廷 每式元五 林文振 黃寬 每式元五 林章 余秀森 每式元 吳克香一元五 吳克香壹元五

片市佐治民治黨權社鳴謝民國五十五年經費

永利館十三元 周楚帆 十元 周瑞炳 七九 大利館 鄭柱 伍華 周克 每五元 劉昌 梁紹怡 林福侃 每叁元 李漢生 周超常 簡建平 林文振 黃寬 每式元五 吳克香壹元五

沙省餐館廉價出讓

本殯館在沙省埠仔，旅店殯房，詩晏亞正車路，用具全是時代化，本人經營十餘年，生意年比年旺，現因別業迫要割愛，願以廉價出讓，或出租，如意者請來函或面談均好。

LANDIS CAFE, LANDIS, SASK.

◎哀謝

先母李門張氏大夫人痛於民國五十六年五月五日壽終於北梳埠紀念醫院積閱享壽九十九歲經於五月九日下午一時卅分假座北梳埠阿富倫殯儀館舉行喪禮安葬於谷景墳場荷蒙宗親戚友惠賜禮儀花圈及親隨執紼柩車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

孤哀子 耀華 泣血稽顙

瑞球

孤哀女 瑞玉（適鄭門）

瑞瑤（適陳門）泣血稽首

孫 祖陳氏李氏拭淚稽首

曾孫 祖陳氏李氏拭淚稽首

男孫 福齡福崇福衡拭淚稽首

女孫 福娥（適陳門）

福儀（適馮門）

福貞（適鄭門）

福濃（適黃門）

福霞 拭淚稽首

孫婿 張氏陳氏吳氏拭淚稽首

曾外孫 共卅八人 拭淚稽首

玄外孫 共四人 拭淚稽首

恩德芳名 恕不另登

外賓餐館出賣

實塔殯館，位於車時省片市魯別埠，向來生意興旺，今因東主年老，急擬退休，決將該生意連實業出賣，若有如意者請來函或面談。

P. O. Box 555, Prince Rupert, B. C.

電話：624-6226

菓仔舖平賣

本店位於 2333 Columbia St. 1 向生意甚旺，因缺乏人力，特廉價出讓，如合意者請電話 879-1371 洽商。

◎哀謝

先夫諱纘禹關公府君痛于民國五十六年四月十六日下午九時在沙市加寸埠醫院逝世積閱享年三十有六歲經于同月廿十日靈柩運回尾步隙埠在美以美教堂舉行喪禮扶柩歸土安葬于尾步隙公共墓園荷蒙各宗親戚友惠賜花圈聯儀親臨執紼素車隨送隆情高誼殁存均感謹此哀謝

未亡人 陳氏 泣淚稽首

孤女 淑貞淑娟淑歡泣血稽首

胞兄 纘堯纘舜 拭淚頓首

兄嫂 李氏李氏 拭淚稽首

侄男 尙照 拭淚稽首

姪女 美杏碧茵碧玲 碧螢碧琪 拭淚稽首

厚恩芳名 恕不稱呼

（唱電） 關銳 廣祥 詩汝關同

伍時中 馬典瑞 怡美仝

四人老市毛頓

（賻儀） 關舜禹五百五十元

黃國器合家 陳應耀合家 陳瑞橋

每廿元 余芳合家十元 伍時習姆十元

陳允舟 旁火） 如扳 如松 麗娟

伍波賜 馬初 蘭芳 胡耀章

余氏 以上每八元五 伍時中 黃英豪

陳應祺 伍時彬 關鶴國 馬典瑞

馬怡美 李奕浪 以上每五元

（花圈） 秘書餐館仝人 市打殯館仝人

陳永明合家 列必珠蓮花餐館仝人

林幹興合家 陳允舟（旁火） 如扳

如松 麗娟 馬初 蘭芳 胡耀章

伍波賜 余民 黃英豪 山地尤仙殯館

仝人 李松球合家 關廣祥合家 伍時彬合家

（素車） 豪大 時彬合家 奕浪仝

李振柔 余民仝 胡耀章 馬初仝

陳允舟 旁火）夫人 陳扳仝 陳應堯合

家 伍波賜夫人仝 另西人朋友有十餘輛之多 林幹興合家仝

西安花圈芳名下列

The Staff at Kitson Drug Store; Mr. and Mrs. George Link; Mr. and Mrs. Les Maldon and Ross; Mr. and Mrs. Loren Ellis; Mr. and Mrs. Gordon Ellis, Elna and Myles; Mr. Emil Flemmer; Mr. and Mrs. Russell and Family.

西友鮮花成盆芳名列下

Maple Creek School Grade 4A Students; Mrs. Evelyn Sanderson; Maple Creek Creamery and Staff; Mr. and Mrs. Tom Kriwoken; Mrs. Jean Quan and Family; Swift Current; Miss Cindy Diedrich; Mr. and Mrs. John Hammerschmid; Mr. John Belfour; Mr. Chrie Hilbert; Mr. Berry Targeson; Mr. Dick Mackinnon;

布蘭頓埠 LEICHEE GARDEN 唐西餐館生意出售

本唐西殯館，裝修新型，生意向來旺盛，現因本人年老，人力缺乏，迫要出賣，如意者函商或面談均可。

通信處：

C. Y. Yuen, 225 12 St, Brandon, Man.

SECHELT, B. C. 餐館出賣

興旺殯館生意，位於好陽光的海岸公路，經營唐殯良機，有電廳執照，供應酒會，時代化用具，最近粉飾一新，因康健問題迫要出賣，現款交易有折扣。

電話 885-9405 預約洽商。

亞省獨市餐館出賣

本殯館地位適中，生意向來旺盛，今因年老，以平價出賣，如僑胞有意者，來信或面談均好。

Delicious Cafe, Magrath, Alta.

街角地位 餐館平賣

在商業區大街適中地點，因人力缺乏，迫要出賣，如有意經營者。電話二五三九九五七洽商。

有工廠用之大摩打衣車學習，下午五時後

電話 253-8101

住宅兩間·業主自售

位于第一街東，買兩間或一間任由尊便，近學校近埠。電話 291-1514 洽商。

鳳凰飯店

FOO'S RESTAURANT

72 E. PENDER ST.,

VANCOUVER 4, B.C.

Tel. 685-1611

本飯店特聘名庖主理厨政，餚饌精製，堂座雅潔價廉物美，招待周到，並接外賣新張伊始，特別優待，諸尊光顧無任懽迎。

片打街東七十式號電話 六八五·一八一一

鳳凰飯店

雷基磐國磐謹啓

沙省殯館生意出賣

本殯館開設在沙省尾步隙埠，生意向來旺盛，埠情良好，平中獲利厚佳，鄰近皆知，現因人力缺乏，迫要忍痛割愛，願以廉價出讓，如意者，函商或面談，均由尊便。

Star Cafe, P.O. Box 44, Maple Creek, Sask.

宜僱十名摘地菓工人

約於六月十五日開工，良好膳宿，上等地菓，園口位於車梨役及亞弼市伙埠之間，往 CULTUS 湖之橫捷路，有意者致函 C. A. Gieshrecht, Box 239, Yarrow, B.C. 洽商。

代看顧嬰兒及小孩

曾自看顧經驗，如有意者請住四〇七號奇化街 407 KEFER ST. 洽商。

良好餐館出賣

今因各伴另有別圖，願廉價出讓，如有意者，函商或面談。（電話自理）

Manning's Restaurant, P. O. Box 922

Revelstoke, B.C. 電話 837-3258

價目必定平的唯一宗旨

本公司爲加國百貨公司貨價折扣制始祖

本公司折扣價時常爲全市最「廉」

現款交易節約之道

無利息及遞送費用

貨眞價實，

童叟無欺。

陸海軍公司貨價，

比任何人相宜。

貨物包君滿意，

不然原銀奉回。

本公司曾替華埠華友服務四十餘年。

ARMY & NAVY

DEPT. STORES

VANCOUVER 25 WEST HASTINGS

NEW WESTMINSTER 303 COLUMBIA ST.